

ಭಾಷಾಂತರ ಇಲಾಖೆಯಲ್ಲಿನ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಪತ್ರಿಕೆಯ ಪಠ್ಯಕ್ರಮ

ಭಾಗ-I: ಭಾಷಾ ಜ್ಞಾನ

ಘಟಕ-I : ಕನ್ನಡ ಭಾಷಾ ಜ್ಞಾನ

1. ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ನುಡಿಗಟ್ಟುಗಳು ಮತ್ತು ಪದಗುಚ್ಛಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
2. ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಸಮಾನಾರ್ಥಕ ಮತ್ತು ವಿರುದ್ಧಾರ್ಥಕ ಪದಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
3. ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆ ಮತ್ತು ಪ್ರಯೋಗದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಸಾಮಾನ್ಯ ತಪ್ಪುಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
4. ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತಿರುವ ಹೊಸ ಪ್ರವೃತ್ತಿಗಳು ಮತ್ತು ಪ್ರಯೋಗಶೀಲತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
5. ಕನ್ನಡದ ಆಡಳಿತ ಪಾರಿಭಾಷಿಕ ಪದಗಳ ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
6. ಕನ್ನಡದ ಕಾನೂನು ಪಾರಿಭಾಷಿಕ ಪದಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ

ಘಟಕ-II: ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾ ಜ್ಞಾನ

1. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯ ನುಡಿಗಟ್ಟುಗಳು ಮತ್ತು ಪದಗುಚ್ಛಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
2. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯ ಸಮಾನಾರ್ಥಕ ಮತ್ತು ವಿರುದ್ಧಾರ್ಥಕ ಪದಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
3. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆ ಮತ್ತು ಪ್ರಯೋಗದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಸಾಮಾನ್ಯ ತಪ್ಪುಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
4. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತಿರುವ ಹೊಸ ಪ್ರವೃತ್ತಿಗಳು ಮತ್ತು ಪ್ರಯೋಗಶೀಲತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
5. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಆಡಳಿತ ಪಾರಿಭಾಷಿಕ ಪದಗಳ ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
6. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಕಾನೂನು ಪಾರಿಭಾಷಿಕ ಪದಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ

ಘಟಕ-III: ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾಗುವ ಅನ್ಯ ಭಾಷಾ ಪಾರಿಭಾಷಿಕ ಪದಗಳ ಕುರಿತು ಜ್ಞಾನ

1. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾಗುವ ಅನ್ಯಭಾಷಾ ಆಡಳಿತ ಪದಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
2. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬಳಸಲಾಗುವ ಅನ್ಯಭಾಷಾ ಕಾನೂನು ಮತ್ತು ನ್ಯಾಯಿಕ ಪಾರಿಭಾಷಿಕ ಪದಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ

ಭಾಗ-2: ಭಾಷಾಂತರ ಜ್ಞಾನ

ಘಟಕ-I: ಕಾನೂನು ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆಯ ವಿಶೇಷ ಸ್ವರೂಪ ಕುರಿತ ಪರಿಚಯ

1. ಭಾರತ ಸಂವಿಧಾನ, ಕೆಲವು ಪ್ರಮುಖ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು ಮತ್ತು ನಿಯಮಗಳಲ್ಲಿ ಬಳಕೆಯಾಗಿರುವ ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯ ಪದಗಳು, ಪದಾವಳಿಗಳು, ವಾಕ್ಯಗಳು ಮತ್ತು ವಾಕ್ಯವೃಂದಗಳನ್ನು ಕುರಿತ ಪರಿಚಯ

ಘಟಕ-II: ಕರ್ನಾಟಕದ ಆಡಳಿತ ಕ್ಷೇತ್ರದ ವಿಷಯಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ

1. ಕರ್ನಾಟಕ ವಿಧಾನಮಂಡಲದ ವ್ಯವಹರಣೆಯ ವಿಷಯಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
2. ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರದ ವಿವಿಧ ಇಲಾಖೆಗಳ ವಿಷಯಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ

ಘಟಕ-III: ಕರ್ನಾಟಕದ ನ್ಯಾಯಿಕ ಕ್ಷೇತ್ರದ ವಿಷಯಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಜ್ಞಾನ

1. ಕರ್ನಾಟಕದ ಉಚ್ಚನ್ಯಾಯಾಲಯ ಮತ್ತು ಅಧೀನ ನ್ಯಾಯಾಲಯಗಳ ವ್ಯವಹರಣೆಯ ವಿಷಯದ ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
2. ನ್ಯಾಯಾಲಯಗಳ ತೀರ್ಪುಗಳು, ಐತೀರ್ಪುಗಳು ಮತ್ತು ಆಜ್ಞೆಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ

ಘಟಕ-IV: ಇತರ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ವಿಷಯಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ

1. ವಿಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ತಂತ್ರಜ್ಞಾನ ಕ್ಷೇತ್ರದ ವಿಷಯಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ
2. ಮಾಧ್ಯಮ ಮತ್ತು ಸಂವಹನ ಕ್ಷೇತ್ರದ ವಿಷಯಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತ ಜ್ಞಾನ

ಘಟಕ-V: ನಿಘಂಟುಗಳ ಪರಿಚಯ

1. ಆಡಳಿತ ಪದಕೋಶ
2. ಕಾನೂನು ಪದಕೋಶ
3. ವೈದ್ಯಕೀಯ ಪದಕೋಶ
4. ಕೃಷಿ ಪದಕೋಶ
5. ವಿಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ತಂತ್ರಜ್ಞಾನ ಪದಕೋಶ
6. ಪರಿಸರ ನಿಘಂಟು
7. ಇಂಗ್ಲಿಷ್-ಕನ್ನಡ ನಿಘಂಟು, ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ ಪ್ರಸಾರಾಂಗ
- ಮೊದಲಾದ ಪ್ರಮುಖ ನಿಘಂಟುಗಳ ಸ್ಥೂಲ ಪರಿಚಯ.

**SPECIFIC PAPER SYLLABUS FOR THE POST OF TRANSLATOR IN THE
DEPARTMENT OF TRANSLATION**

Part – I: Knowledge of Language.

Unit-I: Knowledge of Kannada language

1. Knowledge of idioms and phrases of Kannada language.
2. Knowledge of synonyms and antonyms of Kannada language.
3. Knowledge of common errors that appear in the usage and application of Kannada language.
4. Knowledge of new trends and concepts appearing in the usage of Kannada language.
5. Knowledge of administrative terminologies of Kannada language.
6. Knowledge of legal terminologies of Kannada language.

Unit-II: Knowledge of English language

1. Knowledge of idioms and phrases of English language.
2. Knowledge of synonyms and antonyms of English language.
3. Knowledge of common errors that appear in the usage and application of English language.
4. Knowledge of new trends and concepts appearing in the usage of English language.
5. Knowledge of administrative terminologies of English language.
6. Knowledge of legal terminologies of English language.

Unit-III: Knowledge of Other language terminologies being used in Kannada language

1. Knowledge of administrative terminologies of other languages being used in Kannada language.

2. Knowledge of legal and judicial terminologies of other languages being used in Kannada language.

Part-2: Knowledge of Translation

Unit-I: Knowledge of unique nature of the usage of legal language.

1. Knowledge of words, phrases, sentences and clauses of Kannada and English languages used in The Constitution of India and in some important Acts and Rules.

Unit-II: Knowledge regarding translation of administrative matters of the Karnataka Govt.

1. Knowledge regarding translation of matters pertaining to the proceedings of the Karnataka Legislature.
2. Knowledge regarding translation of matters pertaining to various departments of the Karnataka Govt.

Unit-III: Knowledge regarding translation of Judicial Matters of Karnataka Courts.

1. Knowledge regarding translation of matters pertaining to the proceedings of High-Court and subordinate courts of Karnataka.
2. Knowledge regarding translation of Judgements, Awards and Orders of courts.

Unit-IV: Knowledge regarding translation of matters pertaining to other fields.

1. Knowledge regarding translation of matters pertaining to the field of Science and Technology.

2. Knowledge regarding translation of matters pertaining to the field of press and mass communication.

Unit V: Basic knowledge of Dictionaries given below:

1. Glossary of Administrative Terms
2. Legal Glossary
3. Medical Glossary
4. Agricultrural Glossary
5. Glossary of Science and Technology
6. Environmental Dictionary
7. English-Kannada dictionary (Mysore University, Prasaranga)
and other important dictionaries